



DE	Kurzanleitung
EN	Quick Guide
FR	Guide abrégé
NL	Korte handleiding
IT	Guida breve
DK	Kort vejledning
SE	Snabbguide

Block lock Activation slave

BS-9900002

27.07.2021

deutsch	3
english	18
français	32
nederlands	48
italiano	63
dansk	78
svensk.....	92

Inhaltsverzeichnis

1	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	4
2	Produktspezifische Sicherheitshinweise.....	7
3	Weiterführende Informationen	8
4	Funktion der Scharfschaltslaveinheit.....	8
5	Scharfschaltslave testen	9
6	Scharfschaltslave montieren.....	10
7	Anschlüsse des Scharfschaltslaves	12
8	Setzen der Jumper am Scharfschaltslave	14
9	Technische Daten	14
10	Konformitätserklärung.....	16
11	Hilfe und weitere Informationen	16

1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Signalwörter
(ANSI
Z535.6)

Gefahr: Tod oder schwere Verletzung (wahrscheinlich), Warnung: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), Vorsicht: Leichte Verletzung, Achtung: Sachschäden oder Fehlfunktionen, Hinweis: Geringe oder keine Schäden



WARNING

Versperrter Zugang

Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zutritt durch eine Tür versperrt bleiben. Für Folgen eines versperrten Zutritts wie Zugang zu verletzten oder gefährdeten Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!

Versperrter Zugang durch Manipulation des Produkts

Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann können Fehlfunktionen auftreten und der Zugang durch eine Tür versperrt werden.

- Verändern Sie das Produkt nur bei Bedarf und nur in der Dokumentation beschriebenen Art und Weise.

ACHTUNG

Beschädigung durch elektrostatische Entladung (ESD)

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch elektrostatische Entladungen beschädigt werden können.

1. Verwenden Sie ESD-gerechte Arbeitsmaterialien (z.B. Erdungsarmband).
2. Erden Sie sich vor Arbeiten, bei denen Sie mit der Elektronik in Kontakt kommen könnten. Fassen Sie dazu geerdete metallische Oberflächen an (z.B. Türazgen, Wasserrohre oder Heizungsventile).

Beschädigung durch Öle, Fette, Farben und Säuren

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch Flüssigkeiten aller Art beschädigt werden können.

- Halten Sie Öle, Fette, Farben und Säuren vom Produkt fern.

Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel

Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

- Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.

Beschädigung durch mechanische Einwirkung

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

1. Vermeiden Sie das Anfassen der Elektronik.
2. Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf die Elektronik.

Beschädigung durch Überstrom oder Überspannung

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch zu hohen Strom oder zu hohe Spannung beschädigt werden können.

- Überschreiten Sie die maximal zulässigen Spannungen und/oder Ströme nicht.

Beschädigung durch Verpolung

Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch die Verpolung der Spannungsquelle beschädigt werden können.

- Verpolen Sie die Spannungsquelle nicht (Batterien bzw. Netzteile).

Störung des Betriebs durch Funkstörung

Dieses Produkt kann unter Umständen durch elektromagnetische oder magnetische Störungen beeinflusst werden.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht unmittelbar neben Geräten, die elektromagnetische oder magnetische Störungen verursachen können (Schaltnetzteile!).

Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen

Dieses Produkt kommuniziert drahtlos. Metallische Oberflächen können die Reichweite des Produkts erheblich reduzieren.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von metallischen Oberflächen.



HINWEIS

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

- Verwenden Sie SimonsVoss-Produkte nicht für andere Zwecke.

Qualifikationen erforderlich

Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

- Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.

Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

2 Produktspezifische Sicherheits- hinweise

ACHTUNG

Schäden durch Spannungspotenziale

Das Arbeiten an der unter Spannung stehenden Anlage kann Schäden an der Anlage verursachen.

- Trennen Sie vor allen Löt- und Anschlussarbeiten die Anlage von der Stromversorgung.

Störungen der Kommunikation durch ungeeignete Verkabelung

Ungeeignete Kabel, unterbrochene Leitungen und fehlerhafte Abschirmung können die Kommunikation zwischen den Komponenten beeinträchtigen.

1. Verwenden Sie geeignete, geschirmte Kabel (z.B. handelsübliches Telefonkabel Y(ST)Y).
2. Reduzieren Sie die Zahl der Klemmstellen auf ein Minimum.
3. Schließen Sie den Schirm an die Erdungs-Lötösen an. Verbinden Sie den Schirm anschließend auf einer Seite mit einem geeigneten Erdpotential, z.B. einer Sammelschiene oder einem Ringerder.
4. Weitere Informationen über zuverlässige Verkabelungen finden Sie im Handbuch.



HINWEIS

Dokumentation der Einbruchmeldeanlage

Die Dokumentation der Einbruchmeldeanlage kann weitere Informationen, unter anderem zur Verkabelung, enthalten.

- Beachten Sie die Dokumentation der Einbruchmeldeanlage.

3 Weiterführende Informationen

Bitte beachten Sie auch das Handbuch zum Blockschloss. Es enthält weitere Informationen:

- Funktionsbeschreibung
- Verkabelung
- Anwendung
- VdS-Auflagen
- Zubehör

Dieses Dokument enthält Verweise zu Kapiteln, die nur im Handbuch enthalten sind.

Das Handbuch ist auf der SimonsVoss-Website in den Dokumenten (<https://www.simons-voss.com/de/dokumente.html>) verfügbar.

4 Funktion der Scharfschaltslaveeinheit

Wenn ein berechtigter Transponder an einem Scharfschaltslave betätigt wird, dann senden die Scharfschaltslaves einen Impuls (Hochohmig-Masse-hochohmig) auf die Scharfschaltanforderungsleitung (Pin 14).

Der Scharfschaltmaster empfängt diesen Impuls und teilt der Einbruchmeldeanlage über den Schaltkontakt (siehe Schaltkontakt) mit, dass die Alarmanlage scharf geschaltet werden kann.

5 Scharfschaltslave testen

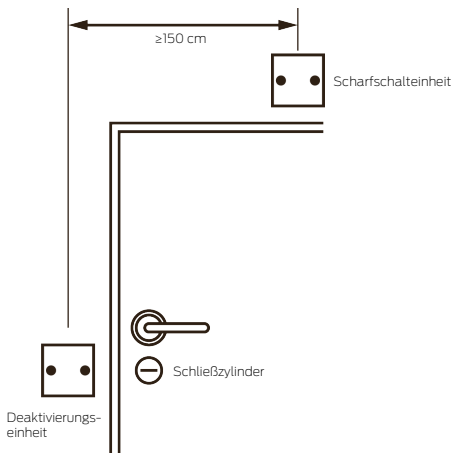
1. Schließen Sie den Scharfschaltslave an eine Stromversorgung an (beispielsweise eine 9V-Blockbatterie, siehe *Anschlüsse des Scharfschaltslaves* [▶ 12]).
2. Schließen Sie die externe Antennenauslagerung an, falls Sie diese später verwenden wollen (siehe *Anschlüsse des Scharfschaltslaves* [▶ 12]).
3. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten korrekt programmiert sind (siehe Handbuch).
4. Stecken Sie den Jumper B1 auf b/c (rechts).
5. Betätigen Sie den an dem Scharfschaltslave berechtigten Transponder zweimal kurz (0,5 s bis 2 s) in Reichweite des Scharfschaltslaves (bei externer Antenne: 1 cm bis 3 cm).
Die Reichweite der Antenne wird im VdS-konformen Betrieb durch die Aluminiumhülse reduziert.
 - ↳ Scharfschaltslave steuert Scharfschaltmaster an.
 - ↳ Scharfschaltslave empfängt Deaktivierungsquittung und piept für 2,5 s.
6. Betätigen Sie den an dem Scharfschaltslave berechtigten Transponder erneut zweimal kurz (0,5 s bis 2 s) in Reichweite des Scharfschaltslaves (bei externer Antenne: 1 cm bis 3 cm).
7. Scharfschaltslave steuert Scharfschaltmaster an.
8. Scharfschaltmaster empfängt keine Deaktivierungsquittung mehr und piept zweifach (kurz-lang).
9. Stecken Sie den Jumper B1 auf a/b (links).

10. Schließen Sie den Schaltkontakt und Pin 29 an die Einbruchmeldeanlage an (siehe *Anschlüsse des Scharfschaltslaves* [▶ 12]).
11. Führen Sie den Scharfschalttest erneut durch. Die Quittierung der Scharfstellung kommt von der Einbruchmeldeanlage, wird aber vom Scharfschaltslave ausgegeben.
12. Wiederholen Sie den Test einige Male.
13. Führen Sie dann die Installation wie beschrieben durch (siehe *Scharfschaltslave montieren* [▶ 10] und *Anschlüsse des Scharfschaltslaves* [▶ 12]).

6 Scharfschaltslave montieren

Befestigen Sie den Scharfschaltslave oberhalb des Türstocks. Halten Sie dabei mindestens eineinhalb Meter Abstand zu anderen SimonsVoss-Komponenten (siehe Zeichnung) , um gegenseitige Störungen auszuschließen.

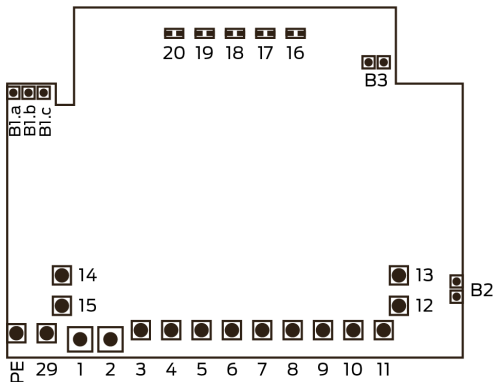
Richten Sie die Scharfschalteinheit so aus, dass die Befestigungsschrauben in einer horizontalen Linie liegen (siehe Zeichnung), um Störungen bei normaler Türbegehung auszuschließen.



Bei dieser Montage wird keine Antennenauslagerung verwendet. Stecken Sie deshalb den Jumper B2, um die Reichweite zu maximieren (siehe Handbuch).

Bei dieser einfachen Montageart ist eine Scharfschaltung sowohl von innen als auch von außen möglich. Nach VdS darf eine Scharfschaltung nur von außen möglich sein (siehe Handbuch). Deshalb ist diese Montage ohne Antennenauslagerung nicht VdS-konform.

7 Anschlüsse des Scharfschalt- laves



Anschluss	Bedeutung
PE	Anschluss für Kabelschirm
1	Versorgungsspannung (+V)
2	Versorgungsspannung (Masse)
3	Anschluss für externe LED (+ Anode, 5 V _{DC} mit eingebautem 100-Ω-Widerstand)
4	Anschluss für externe LED (- Kathode mit eingebautem 100-Ω-Widerstand)
5	Nicht verwendet
6	
7	

Anschluss	Bedeutung
8	Sabotagekontakte
9	
10	
11	
12	<ul style="list-style-type: none"> ■ Scharfschaltunterdrückung (optional, z.B. Riegelkontaktauswertung) ■ Wenn nach Masse gezogen, dann keine Scharfschaltung (Scharfschaltunterdrückung).
13	Deaktivierungsquittungsleitung (Input)
14	Scharfschaltanforderung an den Scharfschaltmaster (Output)
15	Masse (identisch mit Anschluss 2)
16	Anschluss für externe Antenne (grün)
17	Anschluss für externe Antenne (blau)
18	Anschluss für externe Antenne (Masse/Schirm)
19	Anschluss für externe Antenne (rot)
20	Anschluss für externe Antenne (gelb)
29	Akustische Schärfungsquittierung durch Einbruchmeldeanlage (Input)

8 Setzen der Jumper am Scharfschaltslave

Jumper B1

- Jumper verbindet B1.b und B1.c: Scharfschaltslave piept nach Scharfschaltfreigabe (Quittierung der Scharfschaltanforderung durch Scharfschaltmaster)
- Jumper verbindet B1.b und B1.a: Scharfschaltslave piept, wenn Einbruchmeldeanlage Pin 29 am Scharfschaltmaster auf Masse zieht (VdS-konform: Quittierung der erfolgten Scharfschaltung durch Einbruchmeldeanlage)

Jumper B2

Wenn Jumper B2 gesteckt ist, dann wird die Reichweite der internen Antenne maximiert. Die Reichweite der optionalen externen Antenne bleibt unverändert.

Sie begrenzen die Reichweite der externen Antenne mit einer Aluminiumhülse. Setzen Sie den Jumper in diesem Fall.

Die Verwendung der externen Antenne ohne Aluminium-Hülse ist nicht VdS-konform. Weitere Informationen finden Sie im Handbuch.

Jumper B3

Stecken Sie den Jumper B3 nicht.

9 Technische Daten

VdS-Anerkennungsnummern

1. Scharfschalteinheit - G101160 - Klasse C
2. Deaktivierungseinheit - G101161 - Klasse C
3. Blockschlussfunktion - G102014 - Klasse C

Gehäuse	Maße	84,5 mm × 84,5 mm × 26 mm
	Farbe	Weiß
	Material	S-B oder ABS
Umgebungsbedingungen	Temperaturbereich	-10 °C bis +55 °C
	Schutzklasse	VdS-Umweltklasse II
Stromversorgung	Betriebsspannung	8 V _{DC} bis 16 V _{DC}
	Stromaufnahme pro Gerät	max. 30 mA
Anschlüsse	Relais für Schaltausgang	Dauerstrom < 1 A
		Einschaltstrom < 1 A
		Schaltspannung < 40 V _{AC}
		Schaltleistung < 30 W / 60 VA
	Deckelkontakt (Schließer)	≤ 100 mA < 30 V _{DC}
Reichweite des Transponders	Mit externer Antenne	1 cm bis 3 cm

Funkemissionen		
SRD	23,5 kHz - 26,5 kHz	≤ 18 dB μ A/m (10 m Abstand)

Es liegen keine geografischen Beschränkungen innerhalb der EU vor.

10 Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SimonsVoss Technologies GmbH, dass der Artikel BS.SCHALT.VDS.S* folgenden Richtlinien entspricht:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"
- sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH"

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

www.simons-voss.com/de/zertifikate.html



11 Hilfe und weitere Informationen

Infomaterial/
Dokumente

www.simons-voss.com/de/dokumente.html

Konformitäts-
erklärungen
und Zertifika-
te

www.simons-voss.com/de/zertifikate.html

Informationen
zur Entsor-
gung

- Entsorgen Sie das Gerät (BS.SCHALT.VDS.S*) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.

- Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Hotline

+49 (0) 89 / 99 228 333

E-Mail

support-simonsvoss@allegion.com

FAQ

faq.simons-voss.com/otrs/public.pl

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4,
D-85774 Unterfoehring, Deutschland

Contents

1	General safety instructions.....	19
2	Product-specific safety instructions	22
3	Further information	22
4	Function of the activation slave unit	23
5	Testing the activation slave	23
6	Installing the activation slave	25
7	Connections of the activation slave	26
8	Setting the jumpers at the slave	28
9	Technical specifications.....	28
10	EU/UK Declaration of conformity	30
11	Help and other information	30

1 General safety instructions

Signal words
(ANSI
Z535.6)

DANGER: Death or serious injury (likely), WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely), CAUTION: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction, NOTE: Low or no damage



WARNING

Blocked access

Access through a door may stay blocked due to incorrectly fitted and/or incorrectly programmed components. SimonsVoss Technologies GmbH is not liable for the consequences of blocked access such as access to injured or endangered persons, material damage or other damage!

Blocked access through manipulation of the product

If you change the product on your own, malfunctions can occur and access through a door can be blocked.

- Modify the product only when needed and only in the manner described in the documentation.

IMPORTANT

Damage resulting from electrostatic discharge (ESD)

This product contains electronic components that may be damaged by electrostatic discharges.

1. Use ESD-compliant working materials (e.g. Grounding strap).
2. Ground yourself before carrying out any work that could bring you into contact with the electronics. For this purpose, touch earthed metallic surfaces (e.g. door frames, water pipes or heating valves).

Damage resulting from liquids

This product contains electronic components that may be damaged by liquids of any kind.

- Keep liquids away from the electronics.

Damage resulting from aggressive cleaning agents

The surface of this product may be damaged as a result of the use of unsuitable cleaning agents.

- Only use cleaning agents that are suitable for plastic or metal surfaces.

Damage as a result of mechanical impact

This product contains electronic components that may be damaged by mechanical impacts of any kind.

1. Avoid touching the electronics.
2. Avoid other mechanical influences on the electronics.

Damage as a result of overcurrent or overvoltage

This product contains electronic components that may be damaged by excessive current or voltage.

- Do not exceed the maximum permissible voltages and/or currents.

Damage due to polarity reversal

This product contains electronic components that may be damaged by reverse polarity of the power source.

- Do not reverse the polarity of the voltage source (batteries or mains adapters).

Operational malfunction due to radio interference

This product may be affected by electromagnetic or magnetic interference.

- Do not mount or place the product directly next to devices that could cause electromagnetic or magnetic interference (switching power supplies!).

Communication interference due to metallic surfaces

This product communicates wirelessly. Metallic surfaces can greatly reduce the range of the product.

- ❑ Do not mount or place the product on or near metallic surfaces.



NOTE

Intended use

SimonsVoss-products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

- ❑ Do not use SimonsVoss products for any other purposes.

Qualifications required

The installation and commissioning requires specialized knowledge.

- ❑ Only trained personnel may install and commission the product.

Modifications or further technical developments cannot be excluded and may be implemented without notice.

The German language version is the original instruction manual. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instructions.

Read and follow all installation, installation, and commissioning instructions. Pass these instructions and any maintenance instructions to the user.

2 Product-specific safety instructions

IMPORTANT

Damage as a result of voltage potentials

Working on the live system can cause damage to the system.

- ❑ Disconnect the system from the power supply before carrying out any soldering or connecting work.

Deteriorated communication due to improper cabling

Unsuitable cables, interrupted wires and improper shielding may affect the communication between the components.

1. Use suitable, shielded cables (like common telephone wire Y(ST)Y).
2. Minimize the number of clamping points.
3. Connect the shield to the earthing soldering lugs (PE). Then connect the screen on one side to a suitable earth potential, e.g. a busbar or a ring earth electrode.
4. Refer to the manual for further information on proper cabling.



NOTE

Documentation of the burglar alarm system

The documentation of the burglar alarm system may contain further information, including wiring.

- ❑ Refer to the documentation of the burglar alarm system.

3 Further information

Please also refer to the manual for the block lock. It contains further information:

- ❑ Function description

- Cabling
- Applications
- VdS requirements
- Accessories

This document contains references to chapters that are only included in the manual.

The manual is available in the documents on the SimonsVoss website (<https://www.simons-voss.com/en/documents.html>).

4 Function of the activation slave unit

If an authorised transponder is activated on an activation slave, the activation slaves send an impulse (high-impedance mass-high-impedance) to the activation request line (pin 14).

The activation master receives this pulse and informs the burglar alarm system via the switch contact (see Switching contact) that the alarm system can be activated.

5 Testing the activation slave

1. Connect the activation slave to a power supply (for example a 9V block battery, see *Connections of the activation slave* [▶ 26]).
2. Connect the external antenna if you want to use it later (see *Connections of the activation slave* [▶ 26]).

3. Make sure that all components are correctly programmed (see manual).
4. Set jumper B1 to b/c (right).
5. Press the transponder authorised on the activation slave twice briefly (0.5 s to 2 s) within range of the activation slave (with external antenna: 1 cm to 3 cm).

The range of the antenna is restricted in VdS-compliant operation by the aluminium sleeve.

↳ Activation slave controls activation master.

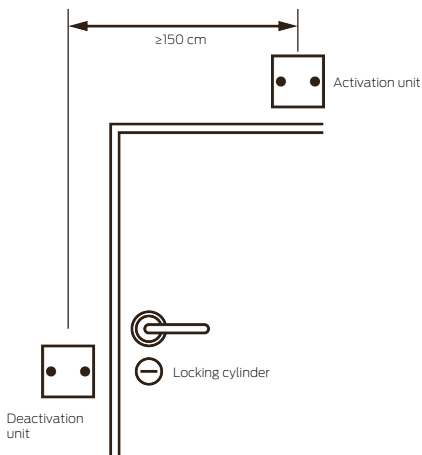
↳ Activation slave receives deactivation acknowledgement and beeps for 2.5 s.

6. Press the transponder authorised on the activation slave again twice briefly (0.5 s to 2 s) within range of the activation slave (with external antenna: 1 cm to 3 cm).
7. Activation slave controls activation master.
8. Activation master no longer receives a deactivation acknowledgement and beeps twice (short-long).
9. Set jumper B1 to a/b (left).
10. Connect the switching contact and pin 29 to the burglar alarm system (see *Connections of the activation slave* [▶ 26]).
11. Perform the activation test again. The acknowledgement of the activation comes from the burglar alarm system, but is output by the activation slave.
12. Repeat the test several times.
13. Then carry out the installation as described (see *Installing the activation slave* [▶ 25] and *Connections of the activation slave* [▶ 26]).

6 Installing the activation slave

Mount the activation slave above the door frame. Keep a distance of at least one and a half metres from other SimonsVoss components (see drawing) to prevent mutual interference.

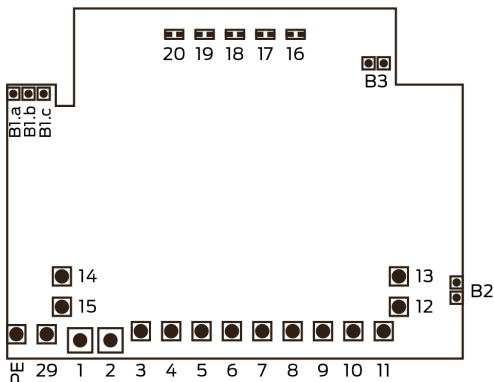
Align the activation unit so that the fastening screws are in a horizontal line (see drawing) in order to rule out interference during normal door operation.



No separate antenna is used for this installation. Therefore, plug jumper B2 to maximise the range (see manual).

With this simple installation method, activation is possible both from inside and outside. According to VdS, activation must only be possible from the outside (see manual). Therefore this installation without separate antenna is not VdS-compliant.

7 Connections of the activation slave



Connection	Meaning
PE	Connection for cable shield
1	Supply voltage (+V)
2	Supply voltage (ground)
3	Connection for external LED (+ anode, 5 V _{DC} with built-in 100Ω resistor)

Connection	Meaning
4	Connection for external LED (- cathode with built-in 100 Ω resistor)
5	Not used
6	
7	
8	Sabotage contacts
9	
10	
11	
12	<ul style="list-style-type: none"> ■ Activation suppression (optional, e.g. bolt contact evaluation) ■ If pulled to ground, then no activation (activation suppression).
13	Deactivation acknowledgement line (input)
14	Activation request to the activation master (output)
15	Ground (identical with connection 2)
16	Connection for external antenna (green)
17	Connection for external antenna (blue)
18	Connection for external antenna (ground/shield)
19	Connection for external antenna (red)
20	Connection for external antenna (yellow)
29	Acoustic activation acknowledgement by burglar alarm system (input)

8 Setting the jumpers at the slave

Jumper B1

- Jumper connects B1.b and B1.c: Activation slave beeps after activation release (acknowledgement of activation request by activation master)
- Jumper connects B1.b and B1.a: Activation slave beeps when burglar alarm system pulls pin 29 on the activation master to ground (VdS-compliant: Acknowledgement of activation by burglar alarm system)

Jumper B2

If jumper B2 is inserted, the range of the internal antenna is maximised. The range of the optional external antenna remains unchanged.

You limit the range of the external antenna with an aluminium sleeve. In this case, set the jumper.

Using the external antenna without an aluminium sleeve is not VdS-compliant. The manual provides more information.

Jumper B3

Do not plug in jumper B3.

9 Technical specifications

VdS approval numbers

- Activation unit - G101160 - Class C
- Deactivation unit - G101161 - Class C
- Block lock function - G102014 - Class C

Housing	Dimensions	84.5 mm × 84.5 mm × 26 mm
	Colour	White
	Material	S-B or ABS
Ambient conditions	Temperature range	-10 °C to +55 °C
	Standard protection rating	VdS environmental class II
Power supply	Operating voltage	8 V _{DC} to 16 V _{DC}
	Power consumption per unit	max. 30 mA
Connections	Relay for switching output	Continuous current < 1 A
		Inrush current < 1 A
		Switching voltage < 40 V _{AC}
		Switching capacity < 30 W / 60 VA
	Cover contact (normally open contact)	≤ 100 mA < 30 V _{DC}
Range of the transponder	With external antenna	1 cm to 3 cm

Radio emissions		
SRD	23.5 kHz - 26.5 kHz	≤ 18 dBμA / m (10 m distance)

There are no geographical restrictions within the EU.

10 EU/UK Declaration of conformity

The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that article BS.SCHALT.VDS.S* complies with the following guidelines:

- 2014/53/EU "Radio equipment"
as well as the corresponding UK statutory 2017 No. 1206 "Radio equipment"
- 2014/30/EU "EMC"
as well as the corresponding UK statutory 2016 No. 1091 "EMC"
- 2012/19/EU "WEEE"
as well as the corresponding UK statutory 2013/3113 "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"
as well as the corresponding UK statutory 2012 No. 3032 "RoHS"
- and regulation (EG) 1907/2006 "EU REACH"
as well as the corresponding "UK REACH"

The full text of the EU/UK Declaration of conformity is available at the following internet address:

www.simons-voss.com/en/certificates.html



11 Help and other information

Information material/documents

www.simons-voss.com/en/documents.html

Declarations
of conformity

www.simons-voss.com/en/certificates.html

Information
on disposal

- Do not dispose the device (BS.SCHALT.VDS.S*) in the household waste. Dispose of it at a collection point for electronic waste as per European Directive 2012/19/EU.
- Take the packaging to an environmentally responsible recycling point.



Hotline

+49 (0) 89 / 99 228 333

Email

support-simonsvoss@allegion.com

FAQs

faq.simons-voss.com/otrs/public.pl

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4,
D-85774 Unterfoehring, Germany

Tables des matières

1	Consignes de sécurité générales	33
2	Consignes de sécurité propres au produit	36
3	Informations complémentaires	37
4	Fonctionnement de l'unité de mise en alerte de nœud secondaire	38
5	Test de l'unité de mise en alerte de nœud secondaire	38
6	Montage de l'unité de mise en alerte de nœud secondaire	40
7	Raccords de l'unité de mise en alerte de nœud secondaire	42
8	Mise en place des cavaliers sur l'unité secondaire	44
9	Caractéristiques techniques	44
10	Déclaration de conformité	46
11	Aide et autres informations	46

1 Consignes de sécurité générales

Mots indicateurs (ANSI Z535.6)

DANGER: Mort ou blessure grave (probable), AVERTISSEMENT: Mort ou blessure grave (possible, mais improbable), ATTENTION: Blessure légère, ATTENTION: Dommages matériels ou dysfonctionnements, REMARQUE: Peu ou pas de dommage



AVERTISSEMENT

Accès bloqué

Toute erreur de montage et/ou de programmation d'un composant peut bloquer l'accès par une porte. La société SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité quant aux conséquences d'un accès bloqué, par exemple, accès pour les personnes blessées ou en danger, dommages matériels ou autres dommages !

Accès bloqué par la manipulation du produit

Si vous modifiez vous-même le produit, des dysfonctionnements peuvent se produire et l'accès peut être bloqué par une porte.

- Ne changer le produit que lorsque cela est nécessaire et de la manière décrite dans la documentation.

ATTENTION**Endommagement lié à une décharge électrostatique (DES)**

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par des décharges électrostatiques.

1. Utilisez du matériel de travail adapté à la DES (par ex. un bracelet de mise à la terre).
2. Reliez-vous à la terre avant de commencer les travaux pendant lesquels vous pouvez être en contact avec le système électronique. Saisissez pour cela des surfaces métalliques mises à la terre (par ex. huisseries de porte, conduites d'eau ou vannes de chauffage).

Endommagement lié à des liquides

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par tout type de liquide.

- Tenez les liquides à l'écart du système électronique.

Endommagement lié à des nettoyants agressifs

La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyants inappropriés.

- Utilisez exclusivement des nettoyants adaptés aux surfaces plastiques ou métalliques.

Endommagement lié à une action mécanique

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une action mécanique quelconque.

1. Évitez de toucher le système électronique.
2. Évitez toute autre action mécanique sur le système électronique.

Endommagement lié à une surintensité ou surtension

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une intensité ou une tension trop élevée.

- Ne dépassez pas les tensions et/ou intensités maximales admissibles.

Endommagement lié à une inversion de polarité

Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.

- ❑ N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou blocs d'alimentation).

Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation radioélectrique

Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.

- ❑ Ne montez pas et ne placez pas le produit à proximité immédiate d'appareils pouvant générer des perturbations électromagnétiques ou magnétiques (alimentations à découpage !).

Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques

Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.

- ❑ Ne montez pas et ne placez pas le produit sur ou à proximité de surfaces métalliques.



REMARQUE

Utilisation conforme aux dispositions

Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'objets similaires.

- ❑ N'utilisez pas les produits SimonsVoss à d'autres fins.

Qualifications requises

L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.

- ❑ Seul le personnel qualifié peut installer et mettre en service le produit.

Les modifications et nouveaux développements techniques ne peuvent pas être exclus et peuvent être mis en œuvre sans préavis.

La version allemande est le manuel d'instruction original. Les autres langues (rédaction dans la langue du contrat) sont des traductions des instructions originales.

Lisez et suivez toutes les instructions d'installation, d'installation et de mise en service. Transmettez ces instructions et toutes les instructions de maintenance à l'utilisateur.

2 Consignes de sécurité propres au produit

ATTENTION

Dommages causés par un potentiel de tension

Toute intervention sur l'installation sous tension peut endommager cette dernière.

- Avant tout travail de soudage et de raccordement, débranchez l'installation de l'alimentation électrique.

Communication détériorée en raison d'un câblage inadapté

Des câbles inadaptés, des fils interrompus et un mauvais blindage peuvent affecter la communication entre les composants.

1. Utilisez des câbles adaptés et blindés (comme les fils téléphoniques courants Y(ST)Y).
 2. Réduisez au minimum le nombre de points de serrage.
 3. Raccordez le blindage aux cosses à souder de mise à la terre (PE). Reliez ensuite le blindage d'un côté à un potentiel de terre approprié, par exemple une barre collectrice ou une électrode de terre annuelle.
 4. Reportez-vous au manuel pour de plus amples informations sur le câblage approprié.
-

**REMARQUE****Documentation d'une installation de détection d'intrusion**

La documentation de l'installation de détection d'intrusion peut contenir des informations supplémentaires, notamment concernant le câblage.

- Tenez compte de la documentation de l'installation de détection d'intrusion.

3 Informations complémentaires

Veuillez également vous référer au manuel de la serrure de blocage. Il contient des informations complémentaires :

- Description de la fonction
- Câblage
- Application
- Exigences en matière de VdS
- Accessoires

Ce document contient des références à des chapitres qui ne sont inclus que dans le manuel.

Le manuel est disponible sur le site Internet de SimonsVoss dans les documents (<https://www.simons-voss.com/fr/documents.html>).

4 Fonctionnement de l'unité de mise en alerte de nœud secondaire

Si un transpondeur autorisé est actionné sur une unité de mise en alerte de nœud secondaire, les unités de mise en alerte de nœud secondaire envoient une impulsion (valeur ohmique élevée-terre-valeur ohmique élevée) au câble de demande de mise en alerte (broche 14).

L'unité de mise en alerte de nœud principal reçoit cette impulsion et indique à l'installation de détection d'intrusion par le biais du contact de commutation (voir Contact de commutation) que le système d'alarme peut être mis en alerte.

5 Test de l'unité de mise en alerte de nœud secondaire

1. Raccordez l'unité de mise en alerte de nœud secondaire à une alimentation électrique (par exemple, pile de 9 V. Voir *Raccords de l'unité de mise en alerte de nœud secondaire* [▶ 42]).
2. Raccordez le transfert d'antenne externe si vous souhaitez l'utiliser ultérieurement (voir *Raccords de l'unité de mise en alerte de nœud secondaire* [▶ 42]).
3. Veillez à ce que tous les composants soient programmés correctement (voir manuel).
4. Placez le cavalier B1 sur b/c (à droite).

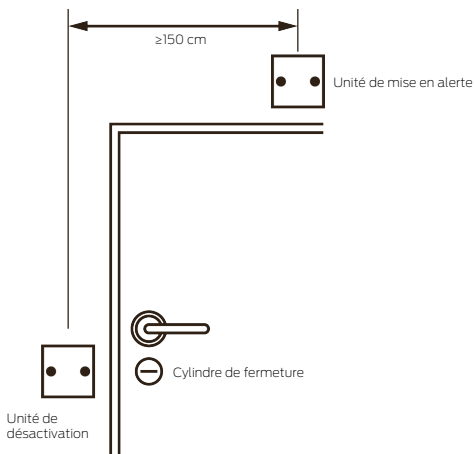
5. Actionnez le transpondeur autorisé sur l'unité de mise en alerte de nœud secondaire deux fois de suite brièvement (0,5 s à 2 s) à portée de l'unité de mise en alerte de nœud secondaire (dans le cas d'une antenne externe : 1 cm à 3 cm).
Dans le cadre d'un fonctionnement conforme VdS, la portée de l'antenne est réduite par une gaine en aluminium.
 - ↳ L'unité de mise en alerte de nœud secondaire commande l'unité de mise en alerte de nœud principal.
 - ↳ L'unité de mise en alerte de nœud secondaire reçoit une validation de la désactivation et émet des bips pendant 2 secondes et demie.
6. Actionnez de nouveau le transpondeur autorisé sur l'unité de mise en alerte de nœud secondaire deux fois de suite brièvement (0,5 s à 2 s) à portée de l'unité de mise en alerte de nœud secondaire (dans le cas d'une antenne externe : 1 cm à 3 cm).
7. L'unité de mise en alerte de nœud secondaire commande l'unité de mise en alerte de nœud principal.
8. L'unité de mise en alerte de nœud principal ne reçoit plus aucune validation de la désactivation et émet deux bips (court-long).
9. Placez le cavalier B1 sur a/b (à gauche).
10. Raccordez le contact de commutation et la broche 29 à l'installation de détection d'intrusion (voir *Raccords de l'unité de mise en alerte de nœud secondaire* [▶ 42]).

11. Procédez de nouveau au test de mise en alerte. La validation de la mise en alerte provient de l'installation de détection d'intrusion, mais est émise par l'unité de mise en alerte de nœud secondaire.
12. Répétez le test plusieurs fois.
13. Procédez ensuite à l'installation conformément à la description (voir *Montage de l'unité de mise en alerte de nœud secondaire* [▶ 40] et *Raccords de l'unité de mise en alerte de nœud secondaire* [▶ 42]).

6 Montage de l'unité de mise en alerte de nœud secondaire

Fixez l'unité de mise en alerte de nœud secondaire au-dessus du chambranle. Respectez une distance d'au moins un mètre et demi par rapport aux autres composants SimonsVoss (voir le schéma) pour éviter les perturbations.

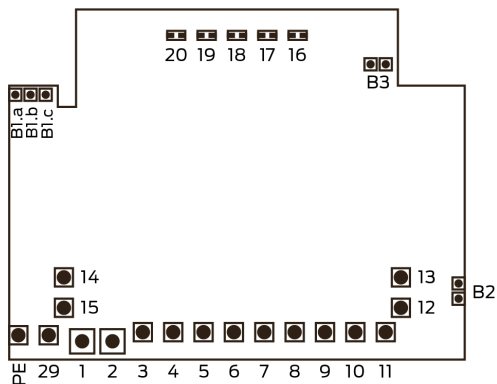
Alignez l'unité de mise en alerte de manière à ce que les deux vis de fixation se trouvent à l'horizontale l'une de l'autre (voir le schéma) pour éviter tout dysfonctionnement lors de l'ouverture normale de la porte.



Dans le cadre de ce montage, aucun transfert d'antenne n'est utilisé. Par conséquent, branchez le cavalier B2 pour maximiser la portée (voir manuel).

Avec ce type de montage simple, la mise en alerte est possible aussi bien de l'intérieur que de l'extérieur. Selon les exigences de la classe VdS, la mise en alerte ne doit être possible que depuis l'extérieur (voir manuel). Par conséquent, ce montage sans transfert d'antenne n'est pas conforme VdS.

7 Raccords de l'unité de mise en alerte de nœud secondaire



Raccordement	Signification
PE	Connexion par soudure pour blindage du câble
1	Tension d'alimentation (+V)
2	Tension d'alimentation (terre)
3	Raccord pour DEL externe (+ anode, 5 V _{CC} avec résistance 100 Ω intégrée)
4	Raccord pour DEL externe (- cathode avec résistance 100 Ω intégrée)
5	Non utilisé
6	
7	

Raccordement	Signification
8	Contacts antisabotage
9	
10	
11	
12	<ul style="list-style-type: none"> ■ Suppression de la mise en alerte (en option, par exemple, évaluation des contacts de verrou) ■ En cas de mise à la terre, aucune mise en alerte (suppression de la mise en alerte).
13	Câble de validation de la désactivation (entrée)
14	Demande de mise en alerte adressée à l'unité de mise en alerte de nœud principal (sortie)
15	Terre (identique au raccord 2)
16	Raccord pour antenne externe (vert)
17	Raccord pour antenne externe (bleu)
18	Raccord pour antenne externe (terre/blindage)
19	Raccord pour antenne externe (rouge)
20	Raccord pour antenne externe (jaune)
29	Validation sonore de l'amorçage par l'installation de détection d'intrusion (entrée)

8 Mise en place des cavaliers sur l'unité secondaire

Cavalier B1

- Le cavalier connecte B1.b et B1.c : L'unité de mise en alerte de nœud secondaire émet des bips après l'activation de la mise en alerte (validation de la demande de mise en alerte par l'unité de mise en alerte de nœud principal)
- Le cavalier connecte B1.b et B1.a : L'unité de mise en alerte de nœud secondaire émet des bips lorsque l'installation de détection d'intrusion tire la broche 29 de l'unité de mise en alerte de nœud secondaire à la terre (conforme VdS : Validation de la mise en alerte par l'installation de détection d'intrusion)

Cavalier B2

Si le cavalier B2 est branché, la portée de l'antenne interne est maximisée. La portée de l'antenne externe en option reste inchangée.

Limitez la portée de l'antenne externe par une gaine en aluminium. Dans ce cas, branchez le cavalier.

L'antenne externe utilisée sans manchon en aluminium n'est pas conforme VdS. Pour plus d'informations, consultez le manuel.

Cavalier B3

Ne branchez pas le cavalier B3.

9 Caractéristiques techniques

Numéros de certification VdS :

- Unité de mise en alerte - G101160 - Classe C
- Unité de désactivation - G101161 - Classe C

■ Unité de commande de verrouillage fonction -
G102014 - Classe C

Boîtier	Dimensions	84,5 mm × 84,5 mm × 26 mm
	Couleur	Blanc
	Matériau	S-B ou ABS
Conditions ambiantes	Plage de températures	de -10 °C à +55 °C
	Classe de protection	Classe environnementale VdS II
Alimentation en tension	Tension de service	8 V _{CC} à 16 V _{CC}
	Courant absorbé par appareil	max. 30 mA
Raccordements	Relais pour sortie de commutation	Courant continu < 1 A
		Courant de démarrage < 1 A
		Tension de commutation < 40 V _{AC}
		Puissance de commutation < 30 W / 60 VA
	Contact de couvercle (contact à fermeture)	≤ 100 mA < 30 V _{CC}
Portée du transpondeur	Avec antenne externe	De 1 cm à 3 cm

Émissions de radio

SRD	23,5 kHz - 26,5 kHz	≤ 18 dB μ A / m (distance de 10 m)
-----	---------------------	--

Il n'y a pas de restrictions géographiques au sein de l'UE.

10 Déclaration de conformité

La société SimonsVoss Technologies GmbH déclare par la présente que l'article BS.SCHALT.VDS.S* est conforme aux directives suivantes

- 2014/53/EU "Systèmes radio"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"
- et le règlement (EG) 1907/2006 "REACH"

Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible à l'adresse Internet suivante :

www.simons-voss.com/fr/certificats.html



11 Aide et autres informations

Documenta-
tion/docu-
ments

www.simons-voss.com/fr/documents.html

Déclarations
de conformité

www.simons-voss.com/fr/certificats.html

Informations
sur l'élimina-
tion

- Ne jetez pas l'appareil (BS.SCHALT.VDS.S*) avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spéciaux conformément à la directive européenne 2012/19/UE.
- Recyclez l'emballage d'une manière écologique.



Hotline

+49 (0) 89 / 99 228 333

E-Mail

support-simonsvoss@allegion.com

FAQ

faq.simons-voss.com/otrs/public.pl

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4,
D-85774 Unterfoehring, Allemagne

Inhoudsopgave

1	Algemene veiligheidsinstructies	49
2	Specifieke veiligheidsinstructies voor het product	52
3	Meer informatie	53
4	Werkwijze van de slave scherpschakelenheid	53
5	Testen van de slave scherpschakelenheid	54
6	Montage van de slave scherpschakelenheid	55
7	Aansluitingen van de slave scherpschakelenheid	57
8	Instellen van de jumpers op de de slave scherpschakelenheid	59
9	Technische gegevens	59
10	Verklaring van overeenstemming.....	61
11	Hulp en verdere informatie	61

1 Algemene veiligheidsinstructies

Signaalwoorden (ANSI Z535.6)

GEVAAR: Dood of ernstig letsel (waarschijnlijk), WAARSCHUWING: Dood of ernstig letsel (mogelijk, maar onwaarschijnlijk), VOORZICHTIG: Lichte verwonding, LET OP: Materiële schade of storing, OPMERKING: Laag of nee schaden



WAARSCHUWING

Geblokkeerde toegang

Door foutief geïnstalleerde en/of geprogrammeerde componenten kan de doorgang door een deur geblokkeerd blijven. Voor gevolgen van een geblokkeerde toegang tot gewonden of personen in gevaar, materiële of andere schade, is SimonsVoss Technologies GmbH niet aansprakelijk.

Geblokkeerde toegang als gevolg van manipulatie van het product

Als u het product zelf wijzigt, kunnen er storingen optreden en kan de toegang worden geblokkeerd door een deur.

- Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

LET OP

Beschadiging door elektrostatische ontlading (ESD)

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een elektrostatische ontlading.

1. Maak gebruik van ESD-conforme materialen (bijv. aardingsarmband).
2. Zorg dat u geaard bent voor werkzaamheden waarbij u met de elektronica in contact kunt komen. Gebruik hiervoor geaarde metalen oppervlakken (bijv. Deurposten, waterleidingen of verwarmingsbuizen).

Beschadiging door vloeistoffen

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type vloeistof.

- Houd vloeistoffen uit de buurt van de elektronica.

Beschadiging door bijtende reinigingsmiddelen

Het oppervlak van dit product kan worden beschadigd door ongeschikte reinigingsmiddelen.

- Maak uitsluitend gebruik van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor kunststof of metalen oppervlakken.

Beschadiging door mechanische impact

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type mechanische impact.

1. Vermijd dat u de elektronica aanraakt.
2. Vermijd ook andere mechanische impact op de elektronica.

Beschadiging door te hoge stroomsterkte of overspanning

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door te sterke stroom of te hoge spanning.

- Zorg dat de maximaal toegestane spanning en/of stroom niet wordt overschreden.

Beschadiging door verwisseling van de polariteit

Dit product bevat elektronische componenten die door verwisseling van de polariteit van de voedingsbron beschadigd kunnen worden.

- Verwissel de polariteit van de voedingsbron niet (batterijen of net-adapters).

Storing van het gebruik door verbroken verbinding

Dit product kan onder bepaalde omstandigheden beïnvloed worden door elektromagnetische of magnetische storingen.

- Monteer of plaats het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische storingen kunnen veroorzaken (stroomschakelaars!).

Storing van de communicatie door metalen oppervlakken

Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zendbereik van het product aanzienlijk verminderen.

- Monteer of plaats het product niet op of in de buurt van metalen oppervlakken.



OPMERKING

Beoogd gebruik

SimonsVoss-producten zijn uitsluitend bedoeld voor het openen en sluiten van deuren en vergelijkbare voorwerpen.

- Gebruik SimonsVoss-producten niet voor andere doeleinden.

Kwalificaties vereist

De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gerealiseerd zonder aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstellingsinstructies. Geef deze instructies en eventuele onderhoudsinstructies door aan de gebruiker.

2 Specifieke veiligheidsinstructies voor het product

LET OP

Schade door spanningspotentiëlen

Werkzaamheden aan het systeem terwijl dit onder spanning staat, kan schade aan het systeem veroorzaken.

- Vóór alle soldeer- en aansluitwerkzaamheden moet u het systeem van de stroomvoorzorging scheiden.

Slechte communicatie door ongeschikte bekabeling

Ongeschikte kabels, onderbroken draden en onjuiste afscherming kunnen de communicatie tussen de componenten beïnvloeden.

1. Gebruik geschikte, afgeschermdde kabels (zoals gewone telefoon-draad Y(ST)Y).
2. Beperk het aantal klempunten tot een minimum.
3. Verbind de afscherming met de aardings-soldeerlipjes (PE). Verbind vervolgens de afscherming aan één zijde met een geschikt aardpotentiaal, b.v. een railsysteem of een ringaarde-elektrode.
4. Raadpleeg de manual voor verdere informatie over de juiste bekabeling.



OPMERKING

Documentatie van de inbraakalarminstallatie

De documentatie van de inbraakalarminstallatie kan meer informatie bevatten, onder meer over de bedrading.

- Neem de documentatie van de inbraakalarminstallatie in acht.

3 Meer informatie

Raadpleeg ook de handleiding van het blokslot. Het bevat nadere informatie:

- Functionele beschrijving
- Bedrading
- Mogelijke toepassingen
- VdS-eisen
- Accessoires

Dit document bevat verwijzingen naar hoofdstukken die alleen in de handleiding zijn opgenomen.

De handleiding is beschikbaar op de SimonsVoss-website in de documenten (<https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html>).

4 Werkwijze van de slave scherp-schakelenheid

Wanneer een bevoegde transponder wordt bediend bij een slave, zenden de slaves voor het scherp schakelen een impuls (hoge impedantie-massa-hoge impedantie) over de leiding voor scherpschakelcommando's (pin 14).

De master ontvangt deze impuls en geeft het inbraakalarm via het schakelcontact (zie Schakelcontact) door dat het systeem scherp geschakeld kan worden.

5 Testen van de slave scherpschakelenheid

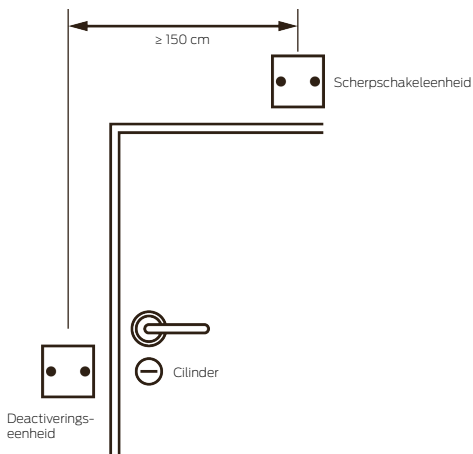
1. Sluit de slave aan op een stroomvoorzorging (bijvoorbeeld een 9V-blokbatterij, zie *Aansluitingen van de slave scherpschakelenheid* [▶ 57]).
2. Sluit de externe antenne aan indien u deze op een later moment wilt gebruiken (zie *Aansluitingen van de slave scherpschakelenheid* [▶ 57]).
3. Verzeker u ervan dat alle componenten correct geprogrammeerd zijn (zie manual).
4. Sluit de jumper B1 op b/c (rechts) aan.
5. Bedien de bevoegde transponder voor de slave twee keer kort (0,5 tot 2 sec.) binnen bereik van de slave voor het scherp schakelen (bij externe antenne: 1 tot 3 cm).
De reikwijdte van de antenne wordt bij VdS-conform gebruik beperkt door de aluminium huls.
 - ↳ De slave stuurt de master voor het scherp schakelen aan.
 - ↳ De slave ontvangt de bevestiging van het deactiveren en piept 2,5 sec. lang.
6. Bedien de bevoegde transponder voor de slave opnieuw twee keer kort (0,5 tot 2 sec.) binnen bereik van de slave voor het scherp schakelen (bij externe antenne: 1 tot 3 cm).
7. De slave stuurt de master voor het scherp schakelen aan.
8. De master ontvangt geen bevestiging van het deactiveren meer en piept twee keer (kort-lang).
9. Sluit de jumper B1 op a/b (links) aan.

10. Sluit het schakelcontact en pin 29 aan op het inbraakalarm (zie *Aansluitingen van de slave scherp-schakelenheid* [▶ 57]).
11. Voer de test of scherp is geschakeld opnieuw uit. De inbraakalarminstallatie geeft de bevestiging af dat het scherp is geschakeld, maar de slave geeft deze melding door.
12. Herhaal de test een paar keer.
13. Voor het installeren daarna uit volgens de beschrijving (zie *Montage van de slave scherpschakelenheid* [▶ 55] en *Aansluitingen van de slave scherp-schakelenheid* [▶ 57]).

6 Montage van de slave scherp-schakelenheid

Bevestig de slave voor het scherp schakelen boven het deurkozijn. Houd hierbij minstens anderhalf meter afstand met andere SimonsVoss-componenten (zie afbeelding), om uit te sluiten dat ze elkaar kunnen storen.

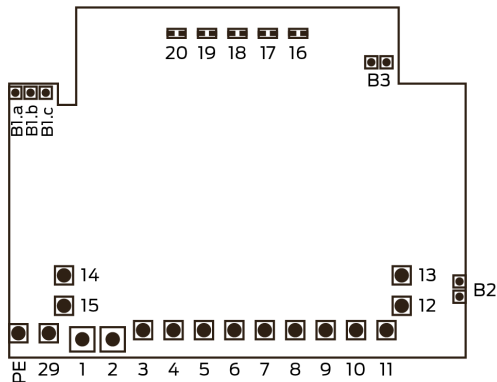
Richt de scherpschakelenheid zodanig uit dat de bevestigingsschroeven in een horizontale lijn liggen (zie afbeelding) om storingen bij een normale passage van de deur te voorkomen.



Bij deze montage wordt geen externe antenne gebruikt. Sluit daarom de jumper B2 aan om de reikwijdte zo maximaal mogelijk te maken (zie manual).

Bij deze eenvoudige manier van monteren is het zowel van binnen als van buiten mogelijk om het systeem op scherp te schakelen. Volgens VdS mag het scherp schakelen alleen van buiten mogelijk zijn (zie manual). Daarom is deze montage zonder externe antenne niet VdS-conform.

7 Aansluitingen van de slave scherpschakelenheid



Aansluiting	Betekenis
GND	Aansluiting (aarding) voor kabelafscherming
1	Voedingsspanning (+V)
2	Voedingsspanning (aarde)
3	Aansluiting voor externe LED (pluspool, 5 V _{DC} met ingebouwde 100-Ω-weerstand)
4	Aansluiting voor externe LED (massa met ingebouwde 100-Ω-weerstand)
5	Niet gebruikt
6	
7	

Aansluiting	Betekenis
8	Sabotagecontacten
9	
10	
11	
12	<ul style="list-style-type: none">■ Onderdrukking van het scherp schakelen (optioneel, bijv. contactanalyse dagschoot)■ Indien op massa getrokken, is er geen scherp schakelen mogelijk (onderdrukking scherp schakelen).
13	Leiding voor deactiveringsbewijzen (input)
14	Scherpschakelcommando aan de master voor scherp schakelen (output)
15	Massa (identiek met aansluiting 2)
16	Aansluiting voor externe antenne (groen)
17	Aansluiting voor externe antenne (blauw)
18	Aansluiting voor externe antenne (massa/af-scherming)
19	Aansluiting voor externe antenne (rood)
20	Aansluiting voor externe antenne (geel)
29	Akoestisch bewijs van het scherp schakelen door de inbraakalarminstallatie (input)

8 Instellen van de jumpers op de de slave scherpschakelenheid

Jumper B1

- Jumper verbindt B1.b en B1.c: de slave voor het scherp schakelen piept na vrijgave van de activering (bevestiging van het scherpschakelcommando door master)
- Jumper verbindt B1.b en B1.a: de slave voor het scherp schakelen piept wanneer het inbraakalarm pin 29 op de master naar de massa trekt (VdS-conform: bevestiging van het scherp stellen door het inbraakalarm)

Jumper B2

Wanneer Jumper B2 is aangebracht, wordt de reikwijdte van de interne antenne maximaal gemaakt. De reikwijdte van de optionele externe antenne blijft ongewijzigd.

U beperkt de reikwijdte van de externe antenne met een aluminium huls. Plaats in dit geval de jumper.

Het gebruik van de externe antenne zonder aluminium huls is niet VdS-conform. De manual geeft verdere informatie.

Jumper B3

Sluit Jumper B3 niet aan.

9 Technische gegevens

VdS erken-
ningsnum-
mers:

- Scherpschakelinrichting - G101160 - Klasse C
- Deactiveringseenheid - G101161 - Klasse C
- Blokslot functie - G102014 - Klasse C

Behuizing	Afmetingen	84,5 mm × 84,5 mm × 26 mm
	Kleur	Wit
	Materiaal	S-B of ABS
Omgevingsvoorwaarden	Temperatuurbereik	-10 °C tot +55 °C
	Beschermingsklasse	VdS-milieuklasse II
Stroomvoorzorging	Bedrijfsspanning	8 V _{DC} tot 16 V _{DC}
	Stroomverbruik per apparaat	max. 30 mA
Aansluitingen	Relais voor schakeluitgang	Duurstroom < 1 A
		Inschakelstroom < 1 A
		Schakelspanning < 40 V _{AC}
		Schaltleistung < 30 W / 60 VA
	Dekselcontact (dranger)	≤ 100 mA < 30 V _{DC}
Reikwijdte van de transponder	Met externe antenne	1 cm tot 3 cm

Radio-emissies		
SRD	23,5 kHz - 26,5 kHz	≤ 18 dBμA / m (10 m afstand)

Er zijn geen geografische beperkingen binnen de EU.

10 Verklaring van overeenstemming

Het bedrijf SimonsVoss Technologies GmbH verklaart hierbij dat artikel BS.SCHALT.VDS.S* voldoet aan de volgende richtlijnen

- 2014/53/EU "Radioapparatuur"
- 2014/30/EU "EMC"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"
- en de verordening (EG) 1907/2006 "REACH"

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:

www.simons-voss.com/nl/certificaten.html



11 Hulp en verdere informatie

Informatie-
materiaal/do-
cumenten

www.simons-voss.com/nl/documenten.html

Conformi-
teitsverklar-
ingen

www.simons-voss.com/nl/certificaten.html

Informatie
over verwijde-
ring

- Voer het apparaat (BS.SCHALT.VDS.S*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU bij een gemeentelijke inzamelpunt voor speciaal elektrotechnisch afval.
- Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.



Hotline

+49 (0) 89 / 99 228 333

E-mail

support-simonsvoss@allegion.com

FAQ

faq.simons-voss.com/otrs/public.pl

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, 85774
Unterföhring, Duitsland

Sommarrio

1	Avvisi di sicurezza generali.....	64
2	Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto	67
3	Ulteriori informazioni	68
4	Funzione dell'unità slave di attivazione.....	68
5	Test dell'unità slave di attivazione.....	69
6	Montaggio dell'unità slave di attivazione	70
7	Collegamenti dell'unità slave di attivazione	72
8	Posizionamento del ponticello sull'unità slave di attivazione....	74
9	Dati tecnici	74
10	Dichiarazione di conformità.....	76
11	Supporto e ulteriori informazioni	76

1 Avvisi di sicurezza generali

Avvertenze
(ANSI
Z535.6)

PERICOLO: Morte o lesioni gravi (probabile),
AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma
improbabili), ATTENZIONE: Lieve ferita, AVVISO: Danni
materiali o malfunzionamento, NOTA: Basso o no



AVVERTENZA

Accesso bloccato

Con componenti montati e/o programmati in modo difettoso, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accedere a persone ferite o in pericolo, di danni a cose o altri danni!

Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto

Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi malfunzionamenti e l'accesso attraverso una porta può essere bloccato.

- Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

AVVISO

Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD)

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni in conseguenza di scariche elettrostatiche.

1. Utilizzare materiali di lavori conformi ai requisiti ESD (ad es. fascetta antistatica al polso).
2. Effettuare la messa a terra dell'operatore prima di eseguire lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

Danni dovuti a fluidi

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi di qualunque tipo.

- Tenere i componenti elettronici lontani da liquidi.

Danni dovuti a detergenti aggressivi

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

- Utilizzare esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

Danni dovuti a effetti meccanici

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.

1. Evitare di toccare le parti elettroniche.
2. Evitare ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

Danni dovuti a sovracorrente o sovratensione

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che potrebbero subire danni dovuti a eccessiva corrente o tensione.

- Non superare i valori massimi di tensione e/o corrente previsti.

Danni dovuti all'inversione di polarità

Questo prodotto contiene componenti elettronici che possono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

- Non invertire la polarità della sorgente di tensione (batterie o alimentatori).

Funzionamento disturbato a causa di interferenze radioelettriche

Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.

- Non montare o posizionare il prodotto direttamente accanto a dispositivi che possono causare interferenze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switching!).

Interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche

Questo prodotto comunica in modalità wireless. Le superfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

- ❑ Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.



NOTA

Uso conforme

I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

- ❑ Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

Qualifiche richieste

L'installazione e la messa in servizio richiedono conoscenze specialistiche.

- ❑ Solo personale qualificato può installare e mettere in servizio il prodotto.

Non si escludono modifiche o perfezionamenti tecnici, anche senza preavviso.

La versione in lingua tedesca è il manuale di istruzioni originale. Altre lingue (redazione nella lingua del contratto) sono traduzioni delle istruzioni originali.

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installazione e messa in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

2 Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto

AVVISO

Danni causati dai potenziali di tensione

Lavorare sull'impianto in tensione può causare danni all'impianto stesso.

- Scollegare l'impianto dall'alimentazione prima di qualsiasi lavoro di saldatura o di collegamento.

Comunicazione deteriorata a causa di un cablaggio inadeguato

Cavi inadatti, fili interrotti e schermature improprie possono compromettere la comunicazione tra i componenti.

1. Usare cavi adatti e schermati (come il comune cavo telefonico Y(ST)Y).
2. Ridurre al minimo il numero di punti di serraggio.
3. Collegare lo schermo ai capicorda di messa a terra (PE). Collegare poi lo schermo da un lato a un potenziale di terra adatto, per esempio una sbarra colletttrice o un dispersore ad anello.
4. Fate riferimento al manuale per ulteriori informazioni sul cablaggio corretto.



NOTA

Documentazione del sistema anti-effrazione

La documentazione del sistema anti-effrazione può contenere altre informazioni, compreso il cablaggio.

- Prestare attenzione alla documentazione del sistema anti-effrazione.

3 Ulteriori informazioni

Si prega di consultare anche il manuale della serratura a blocco. Contiene ulteriori informazioni:

- Descrizione funzionale
- Cablaggio
- Applicazione
- Requisiti VdS
- Accessori

Questo documento contiene riferimenti a capitoli che sono inclusi solo nel manuale.

Il manuale è disponibile sul sito web di SimonsVoss nella documentazione (<https://www.simons-voss.com/it/documenti.html>).

4 Funzione dell'unità slave di attivazione

Se un transponder autorizzato viene attivato su un'unità di attivazione slave, le unità di attivazione slave inviano un impulso (alta impedenza-massa-alta impedenza) alla linea di richiesta di attivazione (pin 14).

L'unità di attivazione master riceve questo impulso e informa il sistema anti-effrazione tramite il contatto di commutazione (vedere Contatto di commutazione) che l'impianto di allarme può essere armato.

5 Test dell'unità slave di attivazione

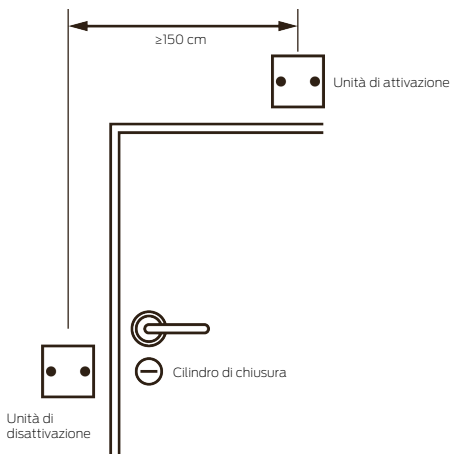
1. Collegare l'unità di attivazione slave a un alimentatore (ad es. batteria da 9V, vedere *Collegamenti dell'unità slave di attivazione* [▶ 72]).
2. Collegare l'estensione dell'antenna esterna, se si desidera utilizzarla in un secondo momento (vedere *Collegamenti dell'unità slave di attivazione* [▶ 72]).
3. Assicurarsi che tutti i componenti siano correttamente programmati (vedere manuale).
4. Infilare il ponticello B1 su b/c (a destra).
5. Premere brevemente due volte (da 0,5 s a 2 s) il transponder autorizzato sull'unità di attivazione slave entro il raggio d'azione dell'unità di attivazione slave (con antenna esterna: da 1 cm a 3 cm). La portata dell'antenna è ridotta nel funzionamento conforme a VdS grazie al manicotto di alluminio.
 - ↳ L'unità di attivazione slave controlla l'unità di attivazione master.
 - ↳ L'unità di attivazione slave riceve la conferma della disattivazione ed emette un segnale acustico per 2,5 s.
6. Premere ancora brevemente due volte (da 0,5 s a 2 s) il transponder autorizzato sull'unità di attivazione slave entro il raggio d'azione dell'unità di attivazione slave (con antenna esterna: da 1 cm a 3 cm).
7. L'unità di attivazione slave controlla l'unità di attivazione master.

8. L'unità di attivazione master non riceve più alcuna conferma di disattivazione ed emette due segnali acustici (corto-lungo).
9. Infilare il ponticello B1 su a/b (a sinistra).
10. Collegare il contatto di commutazione e il pin 29 al sistema anti-effrazione (vedere *Collegamenti dell'unità slave di attivazione* [▶ 72]).
11. Eseguire di nuovo il test di armamento. La conferma dell'armamento proviene dal sistema anti-effrazione, ma viene emesso dall'unità di attivazione slave.
12. Ripetere il test alcune volte.
13. Quindi eseguire l'installazione come descritto (vedere *Montaggio dell'unità slave di attivazione* [▶ 70] e *Collegamenti dell'unità slave di attivazione* [▶ 72]).

6 Montaggio dell'unità slave di attivazione

Fissare l'unità di attivazione slave sopra il telaio della porta. Mantenere una distanza di almeno un metro e mezzo dagli altri componenti SimonsVoss (vedere disegno) per evitare interferenze reciproche.

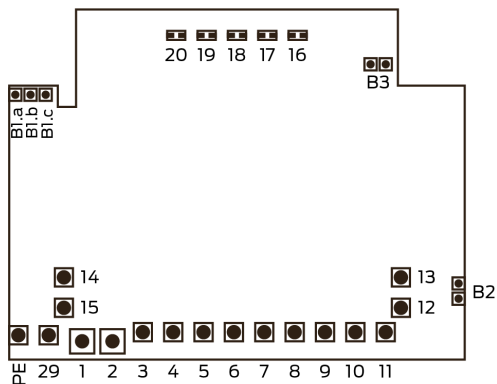
Allineare l'unità di attivazione in modo che le viti di fissaggio siano in linea orizzontale (vedere disegno) per evitare interferenze durante il normale funzionamento della porta.



Per questa installazione non viene utilizzata alcuna estensione antenna esterna. Pertanto inserire il ponticello B2 per massimizzare il raggio d'azione (vedere manuale).

Con questo semplice metodo di montaggio, l'attivazione è possibile sia dall'interno che dall'esterno. Secondo VdS, l'attivazione deve essere possibile solo dall'esterno (vedere manuale). Pertanto questo montaggio senza estensione antenna esterna non è conforme alle norme VdS.

7 Collegamenti dell'unità slave di attivazione



Collegamento	Significato
PE	Collegamento a terra per lo schermo del cavo
1	Tensione di alimentazione (+V)
2	Tensione di alimentazione (massa)
3	Attacco per LED esterno (+ anodo, 5 V _{DC} con resistenza 100 Ω integrata)
4	Attacco per LED esterno (- catodo con resistenza 100 Ω integrata)
5	Non utilizzato
6	
7	

Collegamento	Significato
8	Contatti antisabotaggio
9	
10	
11	
12	<ul style="list-style-type: none"> ■ Soppressione dell'attivazione (opzionale, ad es. valutazione dei contatti chiavistello) ■ Se collegato a terra, allora nessuna attivazione (soppressione dell'attivazione).
13	Linea di conferma disattivazione (input)
14	Richiesta di attivazione all'unità di attivazione master (output)
15	Massa (identica a collegamento 2)
16	Attacco per antenna esterna (verde)
17	Attacco per antenna esterna (blu)
18	Attacco per antenna esterna (massa/schermo)
19	Attacco per antenna esterna (rosso)
20	Attacco per antenna esterna (giallo)
29	Conferma acustica di attivazione tramite sistema anti-effrazione (input)

8 Posizionamento del ponticello sull'unità slave di attivazione

- Ponticello B1
- Il ponticello collega B1.b e B1.c L'unità di attivazione slave emette un segnale acustico dopo l'abilitazione dell'attivazione (conferma della richiesta di attivazione da parte dell'unità di attivazione master)
 - Il ponticello collega B1.b e B1.a L'unità di attivazione slave emette un segnale acustico quando il sistema anti-effrazione collega a terra il pin 29 sull'unità di attivazione master (conforme a VdS: conferma di avvenuta attivazione da parte del sistema anti-effrazione)
- Ponticello B2
- Se il ponticello B2 è inserito, la portata dell'antenna interna è massimizzata. La portata dell'antenna esterna opzionale rimane invariata.
- Si limita la portata dell'antenna esterna con un manicotto di alluminio. Posizionare il ponticello in questo caso.
- L'utilizzo dell'antenna esterna senza manicotto di alluminio non è conforme a VdS. Il manuale fornisce ulteriori informazioni.
- Ponticello B3
- Non inserire il ponticello B3.

9 Dati tecnici

- Numeri di ri-conoscimento VdS:
- Unità di attivazione - G101160 - Classe C
 - Unità di disattivazione - G101161 - Classe C
 - Funzione di blocco della serratura - G102014 - Classe C

Alloggiamento	Dimensioni	84,5 mm × 84,5 mm × 26 mm
	Colore	Bianco
	Materiale	S-B o ABS
Condizioni ambientali	Range di temperatura	da -10 °C a +55 °C
	Grado di protezione	Classe ambientale VdS II
Alimentazione	Tensione di esercizio	da 8 V _{DC} a 16 V _{DC}
	Consumo di energia per dispositivo	max. 30 mA
Collegamenti	Relè per uscita di commutazione	Corrente continua < 1 A
		Corrente di spunto < 1 A
		Tensione di commutazione < 40 V _{AC}
		Potere di commutazione < 30 W / 60 VA
	Contatto copertura (contatto normalmente aperto)	≤ 100 mA < 30 V _{DC}
Portata del transponder	Con antenna esterna	da 1 cm a 3 cm

Emissioni radio		
SRD	23,5 kHz - 26,5 kHz	≤ 18 dbμA / m (10 m di distanza)

Non esistono restrizioni geografiche all'interno dell'UE.

10 Dichiarazione di conformità

La società XY SimonsVoss Technologies GmbH dichiara che l'articolo BS.SCHALT.VDS.S* è conforme alle seguenti linee guida

- 2014/53/EU "Apparecchiature radio"
- 2014/30/EU "CEM"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"
- e il regolamento (EG) 1907/2006 "REACH"

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

www.simons-voss.com/it/certificati.html



11 Supporto e ulteriori informazioni

Materiale informativo/
Documenti

www.simons-voss.com/it/documenti.html

Dichiarazioni
di conformità

www.simons-voss.com/it/certificati.html

Informazioni
sullo smaltimento

- Il dispositivo (BS.SCHALT.VDS.S*) non va smaltito fra i rifiuti domestici, ma conferito presso un centro di raccolta comunale per rifiuti elettronici speciali in conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE.

- Conferire l'imballaggio presso un punto di raccolta ai fini del riciclaggio ecologico.



Assistenza
tecnica

+49 (0) 89 / 99 228 333

E-mail

support-simonsvoss@allegion.com

FAQ

faq.simons-voss.com/otrs/public.pl

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4,
D-85774 Unterfoehring, Germania

Indholdsfortegnelse

1	Generelle sikkerhedshenvisninger	79
2	Produktspecifikke sikkerhedsanvisninger.....	82
3	Yderligere information	82
4	Aktiveringslaveenhedens funktion.....	83
5	Test af aktiveringslave	83
6	Montage af aktiveringslave	85
7	Aktiveringsslavens tilslutninger	86
8	Tilslutning af jumper på aktiveringslave	88
9	Tekniske data	88
10	Overensstemmelseserklæring	90
11	Hjælp og flere oplysninger	90

1 Generelle sikkerhedshenvisninger

Signalord
(ANSI
Z535.6)

FARE: Død eller allvarlig personskada (troligt),
ADVARSEL: Død eller allvarlig skada (møjligt, men osannolikt),
FORSIGTIG: Liten skada,
OPMÆRKSOMHED: Skador på egendom eller fel,
BEMÆRK: Låg eller ingen



ADVARSEL

Spærret adgang

Hvis komponenter er fejlagtigt monteret og/eller programmeret, kan adgang til en dør forblive spærret. For følgeskader, der skyldes spærret adgang, fx til personer, der er sårede eller i fare, tingsskader eller andre skader, hæfter SimonsVoss Technologies GmbH ikke!

Blokeret adgang gennem manipulation af produktet

Hvis du selv ændrer produktet, kan der opstå funktionsfejl, og adgang via en dør kan blokeres.

- Modifier kun produktet, når det er nødvendigt, og kun på den måde, der er beskrevet i dokumentationen.

OPMÆRKSOMHED

Beskadigelse på grund af elektrostatisk afladning (ESD)

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af elektrostatisk afladning.

1. Brug ESD-beskyttede arbejdsmaterialer (f.eks. jordforbindelsesbånd).
2. Opret jordforbindelse før arbejde, hvor du kan komme i kontakt med elektronikken. Indfat i denne forbindelse jordforbundne metaloverflader (f.eks. dørkarme, vandrør eller varmeventiler).

Beskadigelse på grund af væske

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer væsker.

- Hold væsker væk fra elektronikken.

Beskadigelse på grund af aggressive rengøringsmidler

Produktets overflade kan blive beskadiget på grund af uegnede rengøringsmidler.

- Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

Beskadigelse på grund af mekanisk påvirkning

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer mekanisk påvirkning.

1. Undgå at berøre elektronikken.
2. Undgå at udsætte elektronikken for andre mekaniske påvirkninger.

Beskadigelse på grund af overstrøm eller overspænding

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af for høj strøm eller for høj spænding.

- Overskrid ikke de maksimalt tilladte spændings- og/eller strømtolerancer.

Beskadigelse på grund af fejltilslutning

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af fejltilslutning af spændingskilden.

- Sørg for ikke at fejltilslutte spændingskilden (batterier eller netdele).

Driftsforstyrrelse på grund af radiostøj

Dette produkt kan under visse omstændigheder påvirkes af elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser.

- Montér eller anbring ikke produktet umiddelbart i nærheden af enheder, som kan medføre elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser (strømforsyninger!).

Kommunikationsfejl på grund af metaloverflader

Dette produkt kommunikerer trådløst. Metaloverflader kan reducere produktets rækkevidde væsentligt.

- Montér eller anbring ikke produktet på eller i nærheden af metaloverflader.



BEMÆRK

Korrekt anvendelse

SimonsVoss-produkter er kun beregnet til åbning og lukning af døre og sammenlignelige genstande.

- Anvend ikke SimonsVoss-produkter til andre formål.

Krævede kvalifikationer

Installation og idriftsættelse kræver specialiseret viden.

- Kun uddannet personale må installere og idriftsætte produktet.

Ændringer eller tekniske videreudviklinger kan ikke udelukkes og kan foretages uden forudgående varsel.

Den tyske sprogversion er den originale brugsanvisning. Andre sprog (udkast på kontraktsproget) er oversættelser af de originale instruktioner.

Læs og følg alle installations-, installations- og idriftsættelsesinstruktioner. Overfør disse instruktioner og eventuel vedligeholdelsesinstruktion til brugeren.

2 Produktspecifikke sikkerhedsanvisninger

OPMÆRKSOMHED

Skader på grund af spændingspotentialer

Arbejde ved et anlæg, der stadig er spændingsførende, kan medføre skader på anlægget.

- Afbryd anlæggets strømforsyning før alt lodde- og tilslutningsarbejde.

Forringet kommunikation på grund af forkert kabling

Uegnede kabler, afbrudte ledninger og ukorrekt afskærmning kan påvirke kommunikationen mellem komponenterne.

1. Brug egnede, afskærmede kabler (som f.eks. almindelig telefonledning Y(ST)Y).
2. Minimer antallet af klemmepunkter.
3. Tilslut afskærmningen til jordledningsløjfterne (PE). Tilslut derefter skærmen på den ene side til et egnet jordpotentiale, f.eks. en samleskinne eller en ringjordelektrode.
4. Se håndbogen for yderligere oplysninger om korrekt kabelføring.



BEMÆRK

Tyverialarmens dokumentation

Tyverialarmens dokumentation kan indeholde flere informationer, bl.a. om kabling.

- Overhold tyverialarmens dokumentation.

3 Yderligere information

Se også manualen til bloklåsen.

Den indeholder yderligere oplysninger:

- funktionsbeskrivelse
- kabler
- ansøgning
- VdS-krav
- udstyr

Dette dokument indeholder henvisninger til kapitler, der kun er indeholdt i manualen.

Manualen er tilgængelig på SimonsVoss-webstedet i dokumenterne (<https://www.simons-voss.com/dk/dokumenter.html>).

4 Aktiveringslaveenhedens funktion

Når en berettiget transponder bruges ved en aktiveringsslave, sender aktiveringsslaven en impuls (højohmsk-jord-højohmsk) til anmodningsledningen for aktivering (Pin 14).

Aktiveringsmasteren modtager denne impuls og meddeler tyverialarmsystemet via koblingskontakten (se Pilotkontakt), at alarmsystemet kan aktiveres.

5 Test af aktiveringsslave

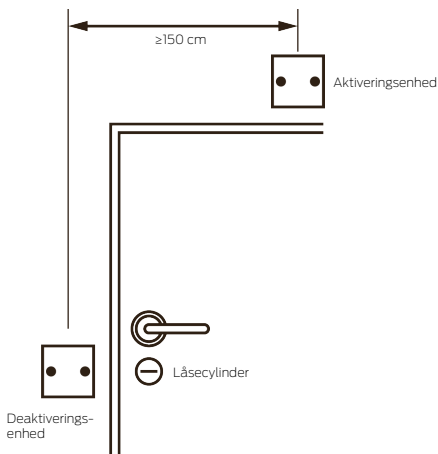
1. Tilslut aktiveringsslaven til en strømforsyning (eksempelvis et 9 V-blokbatteri, se *Aktiveringsslavens tilslutninger* [► 86]).
2. Tilslut det eksterne antennesystem, hvis det skal anvendes senere (se *Aktiveringsslavens tilslutninger* [► 86]).

3. Sørg for, at alle komponenter er programmeret korrekt (se håndbog).
4. Tilslut jumper B1 til b/c (højre).
5. Brug transponderen med adgangsret til aktiverings-slaven kort to gange (0,5 s til 2 s) inden for aktive-ringsslavens rækkevidde (ved ekstern antenne: 1 cm til 3 cm).
Antennens rækkevidde reduceres ved hjælp af alu-miniumtyllen i VdS-konform drift.
 - ↳ Aktiveringslave styrer aktiveringsmaster.
 - ↳ Aktiveringslave modtager deaktiveringskvittering og bipper i 2,5 s.
6. Brug transponderen med adgangsret til aktiverings-slaven igen kort to gange (0,5 s til 2 s) inden for ak-tiveringsslavens rækkevidde (ved ekstern antenne: 1 cm til 3 cm).
7. Aktiveringslave styrer aktiveringsmaster.
8. Aktiveringsmaster modtager ingen deaktive-ringskvittering mere og bipper to gange (kort-lang).
9. Tilslut jumper B1 til a/b (venstre).
10. Tilslut koblingskontakten og Pin 29 til tyverialarm-systemet (se *Aktiveringsslavens tilslutninger* [[▶ 86](#)]).
11. Udfør aktiveringstesten igen. Kvitteringen af aktive-ringen kommer fra tyverialarmsystemet, men ud-sendes af aktiverings-slaven.
12. Gentag testen nogle gange.
13. Udfør så installationen som beskrevet (se *Montage af aktiveringslave* [[▶ 85](#)] og *Aktiveringsslavens tilslutninger* [[▶ 86](#)]).

6 Montage af aktiveringslave

Fastgør aktiveringsslaven over dørkarmen. Sørg for en afstand på mindst halvanden meter til andre SimonsVoss-komponenter (se tegning), så de ikke forstyrres hinanden.

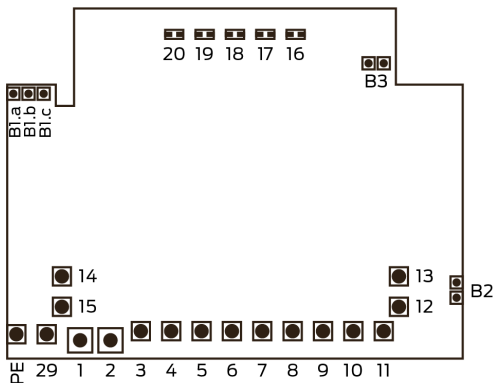
Ret aktiveringsenheden op, så montageskruerne befinder sig i en horisontal linje (se tegning), så forstyrrelser udelukkes ved normal brug af døren.



Ved denne montage anvendes antenneflytning ikke. Tilslut derfor jumper B2, så rækkevidden maksimeres (se håndbog).

Ved denne enkle montagetype er aktivering mulig både indefra og udefra. Iht. VdS må en aktivering kun være mulig udefra (se håndbog). Derfor er denne montage uden antenneflytning ikke VdS-konform.

7 Aktiveringsslavens tilslutninger



Tilslutning	Betydning
PE	Tilslutning til kabelskærm
1	Forsyningsspænding (+V)
2	Forsyningsspænding (jord)
3	Tilslutning til eksternt LED (+ Anode, 5 V _{DC} med indbygget 100-Ω-modstand)
4	Tilslutning til eksternt LED (- Katode med indbygget 100 Ω-modstand)

Tilslutning	Betydning
5	Anvendes ikke
6	
7	
8	Sabotagekontakter
9	
10	
11	
12	<ul style="list-style-type: none"> ■ Aktiveringsundertrykkelse (valgfrit, f.eks. evaluering af rigelkontakt) ■ Ingen aktivering, hvis trukket til jord (aktiveringsundertrykkelse).
13	Kvitteringsledning for deaktivering (input)
14	Aktiveringsanmodning til aktiveringsmaster (output)
15	Jord (identisk med tilslutning 2)
16	Tilslutning for ekstern antenne (grøn)
17	Tilslutning for ekstern antenne (blå)
18	Tilslutning for ekstern antenne (jord/skærm)
19	Tilslutning for ekstern antenne (rød)
20	Tilslutning for ekstern antenne (gul)
29	Akustisk aktiveringskvittering via tyverialarm (input)

8 Tilslutning af jumper på aktiveringslave

Jumper B1

- Jumper forbinder B1.b og B1.c: Aktiveringslave bipper efter aktiveringsfrigivelse (kvittering af aktiveringsanmodning via aktiveringsmaster)
- Jumper forbinder B1.b og B1.a: Aktiveringslave bipper, når tyverialarm Pin 29 ved aktiveringsmaster trækkes til jord (VdS-konform: Kvittering af udført aktivering via tyverialarm)

Jumper B2

Når jumper B2 er tilsluttet, maksimeres den interne antennes rækkevidde. Den valgfrie, eksterne antennes rækkevidde forbliver uforandret.

Den eksterne antennes rækkevidde begrænses med en aluminiumtulle. Tilslut jumper i dette tilfælde.

Anvendelsen af den eksterne antenne uden aluminiumtulle er ikke VdS-konform. Du kan finde flere oplysninger i håndbogen.

Jumper B3

Tilslut ikke jumper B3.

9 Tekniske data

VdS-godkendelsesnumre:

- Aktiveringsenhed - G101160 - Klasse C
- Deaktiveringsenhed - G101161 - Klasse C
- Bloklås funktion - G102014 - Klasse C

Hus	Mål	84,5 mm × 84,5 mm × 26 mm
	Farve	Hvid
	Materiale	S-B eller ABS
Omgivelsesbetingelser	Temperaturområde	-10 °C til +55 °C
	Kapslingsklasse	VdS-miljøklasse II
Strømforsyning	Driftsspænding	8 V _{DC} til 16 V _{DC}
	Strømforbrug pr. enhed	Maks. 30 mA
Tilslutninger	Relæ for koblingsudgang	Vedvarende strøm < 1 A
		Indkoblingsstrøm < 1 A
		Koblingsspænding < 40 V _{AC}
		Koblingseffekt < 30 W / 60 VA
	Lågkontakt (slutkontakt)	≤ 100 mA < 30 V _{DC}
Transponderens rækkevidde	Med ekstern antenne	1 cm til 3 cm

Radio emissies		
SRD	23,5 kHz - 26,5 kHz	≤ 18 dbμA / m (10 m afstand)

Der er ingen geografiske begrænsninger inden for EU.

10 Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer SimonsVoss Technologies GmbH at varen BS.SCHALT.VDS.S* overholder følgende retningslinjer:

- 2014/53/EU "Udstyr station"
- 2014/30/EU "EMC"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"
- såvel som forordningen (EG) 1907/2006 "REACH"

Den fulde ordlyd af EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse:

www.simons-voss.com/dk/certifikater.html



11 Hjælp og flere oplysninger

Infomateria-
le/dokumen-
ter

www.simons-voss.com/dk/dokumenter.html

Over-
ensstem-
melseserklæ-
ringer

www.simons-voss.com/dk/certifikater.html

Oplysninger
om bortskaf-
felse

- Enheden (BS.SCHALT.VDS.S*) må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men skal afleveres på den kommunale affaldsplads, jf. det europæiske direktiv 2012/19/EU.

■ Aflever emballagen til miljørigtig genanvendelse.



Hotline

+49 (0) 89 / 99 228 333

e-mail

support-simonsvoss@allegion.com

FAQ

faq.simons-voss.com/otrs/public.pl

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4,
D-85774 Unterföhring, Tyskland

Innehållsförteckning

1	Allmänna säkerhetsanvisningar	93
2	Produktspecifika säkerhetsanvisningar	96
3	Vidare information.....	96
4	Aktiveringsslavenhetens funktion.....	97
5	Testa aktiveringsslaven.....	97
6	Montera aktiveringsslaven.....	99
7	Aktiveringsslavens anslutningar	100
8	Ställa in byglar på aktiveringsslav.....	102
9	Tekniska data.....	102
10	Försäkran om överensstämmelse.....	103
11	Hjälp och ytterligare information.....	104

1 Allmänna säkerhetsanvisningar

Signalorder
(ANSI
Z535.6)

FARA: Död eller allvarlig personskada (troligt),
VARNING: Död eller allvarlig skada (möjligt, men
osannolikt), OBSERVERA: Liten skada, OBS: Skador på
egendom eller fel, INFO: Låg eller ingen skada



VARNING

Tillgång spärrad

Felaktigt installerade och/eller programmerade komponenter kan leda till att dörrar spärras. SimonsVoss Technologies GmbH ansvarar inte för konsekvenserna av felaktig installation såsom spärrat tillträde till skadade personer eller personer i risksituationer, materiella skador eller andra typer av skador.

Blockerad åtkomst genom manipulering av produkten

Om du ändrar produkten på egen hand kan fel uppstå och åtkomst via en dörr kan blockeras.

- Ändra endast produkten vid behov och endast på det sätt som beskrivs i dokumentationen.

OBS

Skada på grund av elektrostatisk urladdning (ESD)

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av elektrostatiska urladdningar.

1. Använd alltid ESD-anpassat arbetsmaterial (t.ex. jordningsarmband).
2. Jorda dig före alla arbeten där du kan komma i kontakt med elektronik. Det gör du genom att fatta tag i en jordad metallöta (såsom dörrkarmar, vattenrör eller värmeventiler).

Skada på grund av vätskor

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av alla typer av vätskor.

- Låt inte elektroniken komma i kontakt med vätskor.

Skada på grund av aggressiva rengöringsmedel

Ytan på den här produkten kan skadas om olämpliga rengöringsmedel används.

- Använd endast rengöringsmedel som lämpar sig för plast- och metallytor.

Skada på grund av mekanisk påverkan

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av alla typer av mekanisk påverkan.

1. Undvik att vidröra elektroniken.
2. Undvik annan mekanisk påverkan på elektroniken.

Skada på grund av överström eller överspänning

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas av för hög ström eller för hög spänning.

- Överskrid inte de maximalt tillåtna spännings- och/eller strömvärdena.

Skada på grund av polvändning

Den här produkten innehåller elektroniska komponenter som kan skadas på grund av polvändning i spänningskällan.

- Vänd inte spänningskällans poler (batterier resp. nätdelar).

Driftstörning på grund av radiostörning

Den här produkten kan i vissa fall påverkas av elektromagnetiska eller magnetiska störningar.

- Produkten ska inte monteras eller placeras i omedelbar närhet av utrustning som kan orsaka elektromagnetiska eller magnetiska störningar (switchade nätaggregat!).

Kommunikationsstörning på grund av metallytor

Den här produkten kommunicerar trådlöst. Metallytor kan minska produktens räckvidd avsevärt.

- Produkten ska inte monteras eller placeras på eller i närheten av metallytor.



INFO

Avsedd användning

SimonsVoss-produkter är uteslutande avsedda för öppning och stängning av dörrar och liknande.

- Använd inte SimonsVoss-produkter för andra syften.

Kvalifikationer krävs

Installation och idrifttagning kräver specialiserad kunskap.

- Endast utbildad personal får installera och driftsätta produkten.

Ändringar eller teknisk vidareutveckling kan inte uteslutas och kan komma att genomföras utan föregående meddelande om detta.

Den tyska språkversionen är den ursprungliga bruksanvisningen. Andra språk (utarbetande på kontraktsspråket) är översättningar av originalinstruktionerna.

Läs och följ alla installations-, installations- och driftsinstruktioner. Skicka dessa instruktioner och alla underhållsinstruktioner till användaren.

2 Produktspecifika säkerhetsanvisningar

OBS

Skador på grund av spänningspotential

Arbeten på systemet när det står under spänning kan leda till skador på systemet.

- Skilj systemet från strömförsörjningen före alla lödnings- och anslutningsarbeten.

Försämrad kommunikation på grund av felaktig kabeldragning

Olämpliga kablar, avbrutna ledningar och felaktig skärmning kan påverka kommunikationen mellan komponenterna.

1. Använd lämpliga, avskärmade kablar (som vanlig telefonledning Y(ST)Y).
2. Minimera antalet klämpunkter.
3. Anslut skölden till jordlödningsöglorna (PE). Anslut sedan skärmen på ena sidan till en lämplig jordpotential, t.ex. en samlingskena eller en ringjordelektrod.
4. Se handboken för ytterligare information om korrekt kabeldragning.



INFO

Dokumentation till inbrottslarmet

Dokumentationen till inbrottslarmet kan innehålla ytterligare information, bland annat om kabeldragning.

- Beakta dokumentationen till inbrottslarmet.

3 Vidare information

Se även manualen för blocklåset. Den innehåller ytterligare information:

- Funktionsbeskrivning
- Kablar
- Ansöken
- VdS-krav
- Utrustning

Det här dokumentet innehåller referenser till kapitel som bara finns i manualen.

Handboken finns tillgänglig i dokumenten på SimonsVoss webbplats (<https://www.simons-voss.com/se/dokument.html>).

4 Aktiveringsslavenhetens funktion

När en behörig transponder används med en aktiveringsslav skickar aktiveringsslaven en impuls (höghögmig-jord-höghögmig) till ledningen för begäran om aktivering (pin 14).

Aktiveringsmastern tar emot denna impuls och meddelar inbrottslarmsystemet via kopplingskontakten (se Kopplingskontakt) att larmsystemet kan aktiveras.

5 Testa aktiveringsslaven

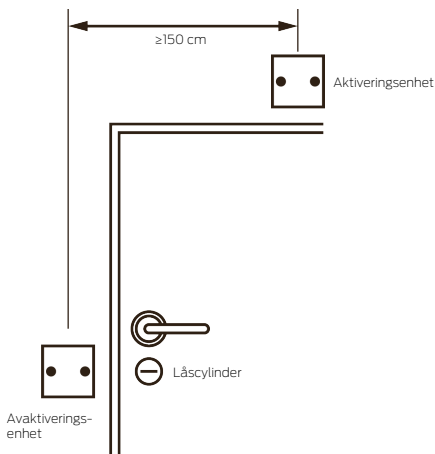
1. Anslut aktiveringsslaven till strömförsörjning (exempelvis ett 9 volts blockbatteri, se *Aktiveringsslavens anslutningar* [▶ 100]).
2. Anslut den externa antennen om du vill använda en sådan senare (se *Aktiveringsslavens anslutningar* [▶ 100]).

3. Kontrollera att alla komponenter är korrekt programmerade (se handbok).
4. Sätt bygel B1 på b/c (höger).
5. Använd en transponder som är behörig till aktiveringsslaven kort två gånger (0,5 s till 2 s) inom aktiveringsslavens räckvidd (vid extern antenn: 1 cm till 3 cm).
Antennens räckvidd reduceras av aluminiumhylsan vid VdS-godkänd användning.
 - ↳ Aktiveringsslaven triggas aktiveringsmastern.
 - ↳ Aktiveringsslaven tar emot avaktiveringskvitteringen och ljuder i 2,5 s.
6. Använd återigen en transponder som är behörig till aktiveringsslaven kort två gånger (0,5 s till 2 s) inom aktiveringsslavens räckvidd (vid extern antenn: 1 cm till 3 cm).
7. Aktiveringsslaven triggas aktiveringsmastern.
8. Aktiveringsmastern tar inte längre emot någon avaktiveringskvittering och ljuder två gånger (kort-lång).
9. Sätt bygel B1 på a/b (vänster).
10. Anslut kopplingskontakten och pin 29 till inbrottslarmsystemet (se *Aktiveringsslavens anslutningar* [▶ 100]).
11. Genomför aktiveringstestet igen. Kvitteringen på aktiveringen kommer från inbrottslarmsystemet men skickas från aktiveringsslaven.
12. Upprepa testet några gånger.
13. Utför sedan installationen enligt beskrivning (se *Montera aktiveringsslaven* [▶ 99] och *Aktiveringsslavens anslutningar* [▶ 100]).

6 Montera aktiveringsslaven

Sätt fast aktiveringsslaven ovanför dörrkarmen. Håll ett avstånd på minst en meter till andra SimonsVoss-komponenter (se bild) för att eliminera ömsesidiga störningar.

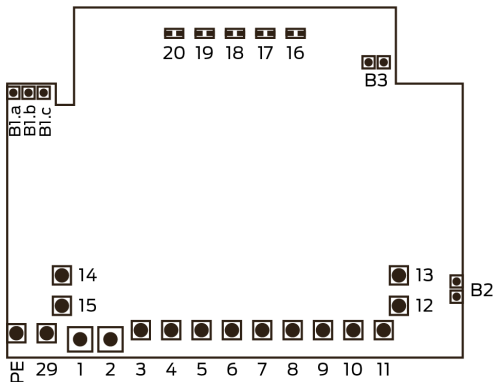
Rikta in aktiveringsenheten så att fästskruvarna ligger i linje horisontellt (se bild) för att eliminera störningar vid normal dörrpassage.



Vid den här monteringen används ingen extern antenn. Sätt därför i bygel B2 för att maximera räckvidden (se handbok).

Genom det här enkla monteringsförfarandet är aktivering möjlig både från insidan och från utsidan. Enligt VdS får aktivering bara vara möjlig från utsidan (se handbok). Därför är det här monterings sättet utan extern antenn inte VdS-godkänd.

7 Aktiveringsslavens anslutningar



Anslutning	Betydelse
PE	Anslutning för kabelskärm
1	Matningsspänning (+V)
2	Matningsspänning (jord)
3	Anslutning för extern lysdiod (+ anod, 5 V _{DC} med inbyggt 100 Ω-motstånd)
4	Anslutning för extern lysdiod (- katod med inbyggt 100 Ω-motstånd)

Anslutning	Betydelse
5	Används inte
6	
7	
8	Sabotagekontakter
9	
10	
11	
12	<ul style="list-style-type: none"> ■ Undertryckande av aktivering (tillval, t.ex. regelkontaktsutvärdering) ■ Ingen aktivering om dragen till jord (undertryckande av aktivering)
13	Ledning för kvittering av avaktivering (input)
14	Aktiveringsbegäran till aktiveringsmastern (output)
15	Jord (identisk med anslutning 2)
16	Anslutning för extern antenn (grön)
17	Anslutning för extern antenn (blå)
18	Anslutning för extern antenn (jord/skärm)
19	Anslutning för extern antenn (röd)
20	Anslutning för extern antenn (gul)
29	Akustisk kvittering av aktivering från inbrottslarmsystemet (input)

8 Ställa in byglar på aktiveringsslav

Bygel B1

- Bygel förbinder B1.b och B1.c: Aktiveringsslav ljuder efter aktiveringsfrigivning (aktiveringsmastern kvitterar begäran om aktivering)
- Bygel förbinder B1.b och B1.a: Aktiveringsslav ljuder när inbrottslarmsystemet drar pin 29 på aktiveringsmastern till jord (VdS-godkänt: inbrottslarmsystemet kvitterar den utförda aktiveringen)

Bygel B2

När bygel B2 används maximeras den interna antennens räckvidd. Den externa tillvalsantennens räckvidd förblir oförändrad.

Den externa antennens räckvidd begränsas med en aluminiumhylsa. Ställ in bygeln i detta fall.

Användning av den externa antennen utan aluminiumhylsa är inte VdS-godkänt. I handboken finns mer information.

Bygel B3

Sätt inte i bygel B3.

9 Tekniska data

VdS
godkännande
nummer:

- Aktiveringsenhet - G101160 - Klass C
- Avaktiveringsenhet - G101161 - Klass C
- Blocklås funktion - G102014 - Klass C

Kåpa	Mått	84,5 mm × 84,5 mm × 26 mm
	Förkortning	Vit
	Material	SB eller ABS

Omgivningsvillkor	Temperaturområde	-10 °C till +55 °C
	Skyddsklass	VdS-miljöklass II
Strömförsörjning	Driftspänning	8 V _{DC} till 16 V _{DC}
	Strömförbrukning per enhet	Max. 30 mA
Anslutningar	Relä för kopplingsutgång	Kontinuerlig ström < 1 A
		Inkopplingsström < 1 A
		Kopplingsspänning < 40 V _{AC}
		Kopplingseffekt < 30 W/60 VA
	Lockkontakt (slutare)	≤ 100 mA
< 30 V _{DC}		
Transponderns räckvidd	Med extern antenn	1 cm till 3 cm

Utsläpp radio		
SRD	23,5 kHz - 26,5 kHz	≤ 18 db uA / m (10 m avstånd)

Det finns inga geografiska begränsningar inom EU.

10 Försäkran om överensstämmelse

Häri förklarar SimonsVoss Technologies GmbH att varan BS.SCHALT.VDS.S* uppfyller följande riktlinjer:

■ 2014/53/EU "Stationsutrustning"

- 2014/30/EU "EMC"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"
- liksom förordningen (EG) 1907/2006 "REACH"

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress:

www.simons-voss.com/se/certifikat.html



11 Hjälp och ytterligare information

Infomaterial/
dokument

www.simons-voss.com/se/dokument.html

Försäkringar
om
överensstämmelse

www.simons-voss.com/se/certifikat.html

Avfallshantering

- Produkten (BS.SCHALT.VDS.S*) får inte slängas i hushållssoporna utan ska lämnas in på en kommunal uppsamlingsplats för elektriskt och elektroniskt avfall i enlighet med direktiv 2012/19/EU.
- Avfallshandla förpackningsmaterial på ett miljövänligt sätt.



Hotline +49 (0) 89 / 99 228 333

support-simonsvoss@allegion.com

FAQ

faq.simons-voss.com/otrs/public.pl

SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4,
D-85774 Unterföhring, Tyskland



This is SimonsVoss

SimonsVoss, the pioneer in remote-controlled, cable-free locking technology provides system solutions with a wide range of products for SOHOs, SMEs, major companies and public institutions.

SimonsVoss locking systems combine intelligent functionality, high quality and award-winning design Made in Germany.

As an innovative system provider, SimonsVoss focuses on scalable systems, high security, reliable components, powerful software and simple operation. As such, SimonsVoss is regarded as a technology leader in digital locking systems. Our commercial success lies in the courage to innovate, sustainable thinking and action, and heartfelt appreciation of employees and partners.

SimonsVoss is a company in the ALLEGION Group, a globally active network in the security sector. Allegion is represented in around 130 countries worldwide (www.allegion.com).

Made in Germany

SimonsVoss is truly committed to Germany as a manufacturing location: all products are developed and produced exclusively in Germany.

© 2021, SimonsVoss Technologies GmbH, Unterföhring

All rights are reserved. Text, images and diagrams are protected under copyright law.

The content of this document must not be copied, distributed or modified. You can find more information on our website. Subject to technical changes.

SimonsVoss and MobileKey are registered brands belonging to SimonsVoss.



SimonsVoss
technologies

Made in Germany